



# Historias de arrieros y bovinos

*hacia la descarbonización*

Registro de montaje

Registro de montaje

**Historias  
de arrieros  
y bovinos**  
*hacia la descarbonización*

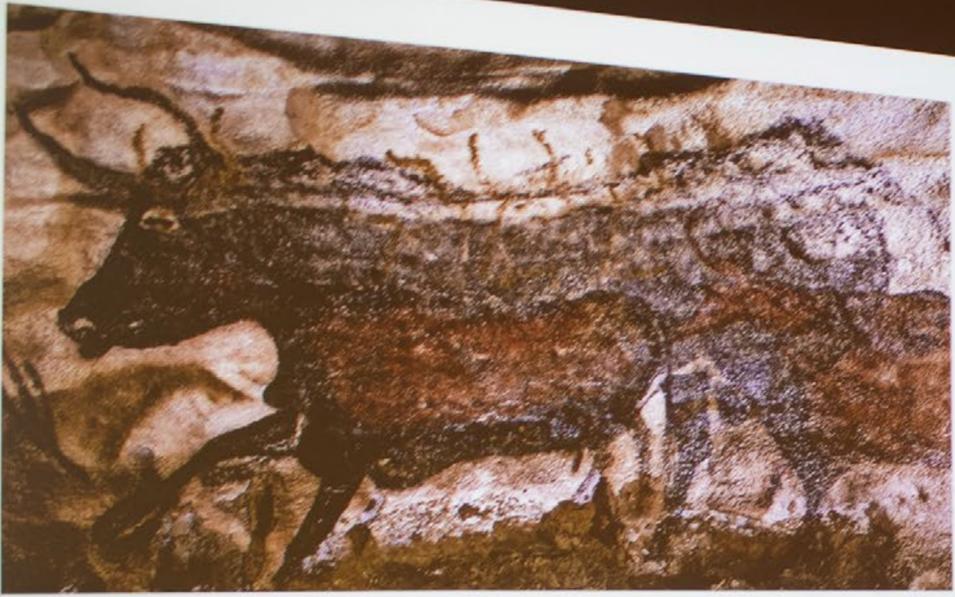
2023 - 2024



# **LOS UROS: ANCESTROS DEL GANADO BOVINO**



Uro Grabado. Cueva de Altamira © Museo Altamira Foto P. Saura



Gran toro negro. Cueva de Lascaux Montignac (Dordogne). Foto: N. Aujoulat. Crédito Ministerio de Cultura / Centro Nacional de Prehistoria.  
Legenda original: Grand taureau noir. Grotte de Lascaux Montignac (Dordogne). Cliché : N. Aujoulat : Crédit Ministère de la culture / Centre national de Préhistoire

¿Cómo era el Uro?  
How was the Aurochs?

El Uro era un animal salvaje que vivió en Europa y Asia durante el Pleistoceno y el Holoceno. Era el ancestro directo de las vacas modernas. Se caracterizaba por su tamaño grande y sus cuernos curvados.

El Uro era un animal salvaje que vivió en Europa y Asia durante el Pleistoceno y el Holoceno. Era el ancestro directo de las vacas modernas. Se caracterizaba por su tamaño grande y sus cuernos curvados.

# LOS UROS: ANCESTROS DEL GANADO BOVINO

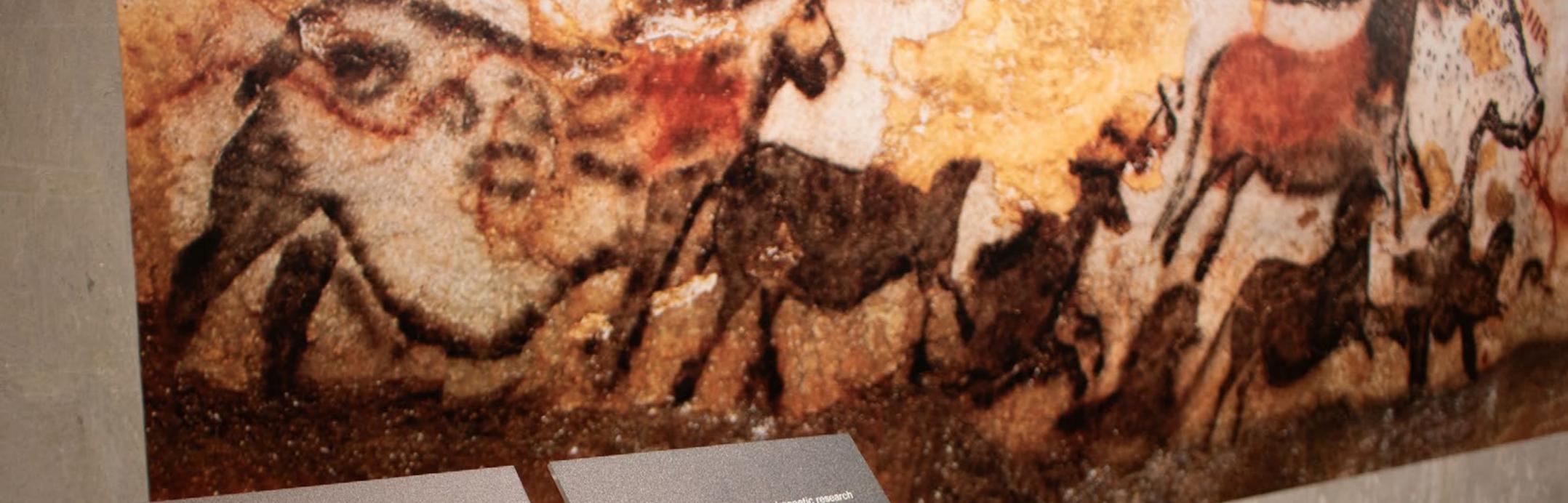
## THE AUROCHS: ANCESTORS OF BOVINE CATTLE

Investigaciones arqueológicas, genéticas y paleontológicas indican que el ancestro del ganado bovino fue una especie herbívora que vivió en diferentes lugares de Europa, Asia y África durante la prehistoria. Los aurochs (Bos primigenius) se extinguieron hace unos 10.000 años. Su extinción se debió a la competencia con otros animales como el mamut lanudo, el rinoceronte, el caballo, el bisonte y el venado.

Investigaciones arqueológicas y genéticas indican que el ancestro del ganado bovino fue una especie herbívora que vivió en diferentes lugares de Europa, Asia y África durante la prehistoria. Los aurochs (Bos primigenius) se extinguieron hace unos 10.000 años. Su extinción se debió a la competencia con otros animales como el mamut lanudo, el rinoceronte, el caballo, el bisonte y el venado.



La evidencia del contacto del Uro con la personas son las representaciones pintadas en las paredes rocosas, conocidas como pinturas rupestres. Fueron realizadas durante el Paleolítico Superior (17 000 - 15 000 a. C.) en cuevas como Lascaux (Francia) y Altamira (España).



Investigaciones arqueológicas, paleontológicas y genéticas ubican al uro (*Bos primigenius*) como el ancestro del ganado bovino. El uro fue una especie herbívora de gran tamaño que existió entre 5.1-8 millones de años en diferentes lugares de África, Asia y Europa donde se generaron las subespecies Uro indio (*Bos primigenius namadicus*), Uro africano (*B. p. africanus*), Uro euroasiático (*B. p. primigenius*). Su extinción se dio por la competencia con otras especies como el mamut lanudo, el rinoceronte, el caballo, el bisonte y el ser humano.

Archaeological, paleontological and genetic research place the auroch (*Bos primigenius*) as ancestor of bovine cattle. The auroch was a large size, herbivore species existing between 5.1-8 MA\* in different places of Africa, Asia and Europe where subspecies generated: Indian Auroch (*Bos primigenius namadicus*), African Auroch (*B. p. africanus*), Eurasian Auroch (*B. p. primigenius*). Their extinction derives from the competition with other species such as the woolly mammoth, the rhinoceros, horses, the bison and human beings.



## Fresco de toros, pared izquierda

Leyenda original: *Fresque des taureaux, paroi gauche*  
Sitio: Grotte de Lascaux  
Montignac (Dordogne)

Cliché : N. Aujoulat  
Crédit Ministère de la culture /  
Centre national de Préhistoire

Estas imágenes están protegidas por derecho de autor.  
Son de uso exclusivo para esta exposición.  
No se pueden reproducir ni distribuir en otros medios.



### Agricultores y ganaderos

Intervalo 8 000 a. C. - 2 000 a. C.

El desarrollo de la agricultura y la ganadería marcó el inicio de la civilización. Estos cambios se reflejaron en el arte, que pasó de representar animales salvajes a mostrar escenas de la vida cotidiana y de la explotación de los recursos.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.



### CONCEPTO-ALAMIRA

La cueva de Altamira en España fue habitada por personas durante 20 000 años, desde hace 30 000 años y hasta hace 12 000.

Con caballos, osos y el hallazgo de animales, crearon imágenes para expresar sus pensamientos, ideas y su relación con el entorno.

Pintaron o grabaron, además de figuras abstractas, sus propios manos, bisontes, caballos, ciervos y lo que nos trae hoy aquí: bisontes.

Así, esta representación y decoración uno de los salones de la Cueva de Altamira.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

El arte rupestre de la Cueva de Altamira, con sus pinturas de animales, es un testimonio de la vida en esta época.

### Bisonte de pie.

Sala de Policromos de la Cueva de Altamira

© Museo Altamira. Foto P. Saura

## Bisonte de pie.

Sala de Policromos de la Cueva de Altamira

© Museo Altamira. Foto P. Saura

Estas imágenes están protegidas por derecho de autor. Son de uso exclusivo para esta exposición. No se pueden reproducir ni distribuir en otros medios.



Bisonte recostado.

### Agricultores y ganaderos

Neolítico 6 000 a. C. - 2 000 a. C.

El investigador Gordon Childe (1957) señala que la revolución Neolítica o Piedra Nueva, transformó la existencia humana con la elaboración de herramientas de piedra pulida y cerámica de calámica, así como el desarrollo de la agricultura y la ganadería. La convivencia de las personas con diversos espacios de animales se dio en varias etapas.

En un principio, es de presionar que los bueyes fueron domesticados únicamente para ser considerados como un fuerte potencial de abastecimiento de carne, como una caza fácilmente accesible. Más tarde, estos animales descubiertos otros métodos de ser usados como fuerza motriz que se habían utilizado de pasturas. Por último, se dio cuenta del valor de aplicación como fertilizante. El proceso de trabajar la tierra fue acelerado solo después de que el ser humano tuvo acceso a grandes cantidades de estiércol en grandes cantidades a las explotaciones, puertos y caminos. Para que sea viable el desarrollo de la tierra se convirtió en otro producto principal. (Childe, 1954, p. 102-103)

### Farmers and Cattle Breeders of the Neolithic 6 000 B. C. - 2 000 B. C.

Gordon Childe, researcher (1957) mentions that the Neolithic Revolution or New Stone Age, transformed human existence with the elaboration of polished stone tools and ceramic pottery, as well as the development of agriculture and animal husbandry. The coexistence of people with diverse spaces of animals happened in several stages.

In the beginning, it is assumed that oxen were domesticated only to be considered as a strong potential of food supply, as a hunt easily accessible. Later on, these animals were discovered other methods of being used as a source of power that had been used for pastures. Finally, it was realized the value of application as fertilizer. The process of working the land was accelerated only after that human had access to large quantities of manure in large quantities to the farms, ports and roads. For it to be viable the development of the land it became another main product. (Childe, 1954, pp. 102-103)



## Bisonte recostado.

Sala de Policromos de la Cueva de Altamira

© Museo Altamira. Foto P. Saura

Estas imágenes están protegidas por derecho de autor. Son de uso exclusivo para esta exposición. No se pueden reproducir ni distribuir en otros medios.

# **HISTORIA DE LA GANADERÍA**



### Agricultores y ganaderos Neolítico 6 000 a. C - 2 000 a. C.

El investigador Gordon Childe (1927) señala que la revolución neolítica a Pella fue el resultado de la economía humana con la utilización de herramientas de piedra pulida y utensilios de cerámica, así como el desarrollo de la agricultura y la ganadería. La transición de la economía de cazadores-recolectores a la agricultura se dio en varias etapas.

En un principio, se presume que las bestias mansas o domesticadas únicamente eran consideradas como una fuente potencial de abastecimiento de carne, como una reserva de alimentos almacenada. Más tarde, los hombres descubrieron otros usos para ellas. Se pudo observar que los cultivos se desarrollaban mejor en las parcelas que se habían utilizado de pasturas. Por último, se descubrió que el valor del estiércol como fertilizante. El proceso de ordeñar la leche fue descubierta solo después de que el hombre tuvo amplia oportunidad de estudiar en establos comunitarios los usos de las vacas y ovejas. Por una vez hecho el descubrimiento, la leche se convirtió en otro producto principal. (Childe, 1927, p. 100-101)

### Farmers and Cattle Breeders of the Neolithic: 6 000 B.C. - 2 000 B.C.

Gordon Childe, Neolithic (1927) mentions that the Neolithic revolution in Pella was the result of the human economy with the utilization of polished stone tools and ceramic vessels, as well as the development of agriculture and domesticating animals. The transition of people with different animal species happened in various stages.

In the beginning, it is presumed that tamed or domesticated animals were considered only as a potential source of meat supply, as an emergency reserve, and as a source of manure. Later, the value of their manure as fertilizer was discovered. The process of milking the milk was discovered only after humans had ample opportunity to study in communal stables the uses of cows and sheep. Once the discovery was made, milk became another important product. (Childe, 1927, p. 100-101)



Domesticación animal (hacia 10 000 años)



Neolítico (hacia 6 000 años)



Neolítico superior (hacia 5 000 años)



Neolítico medio (hacia 4 000 años)

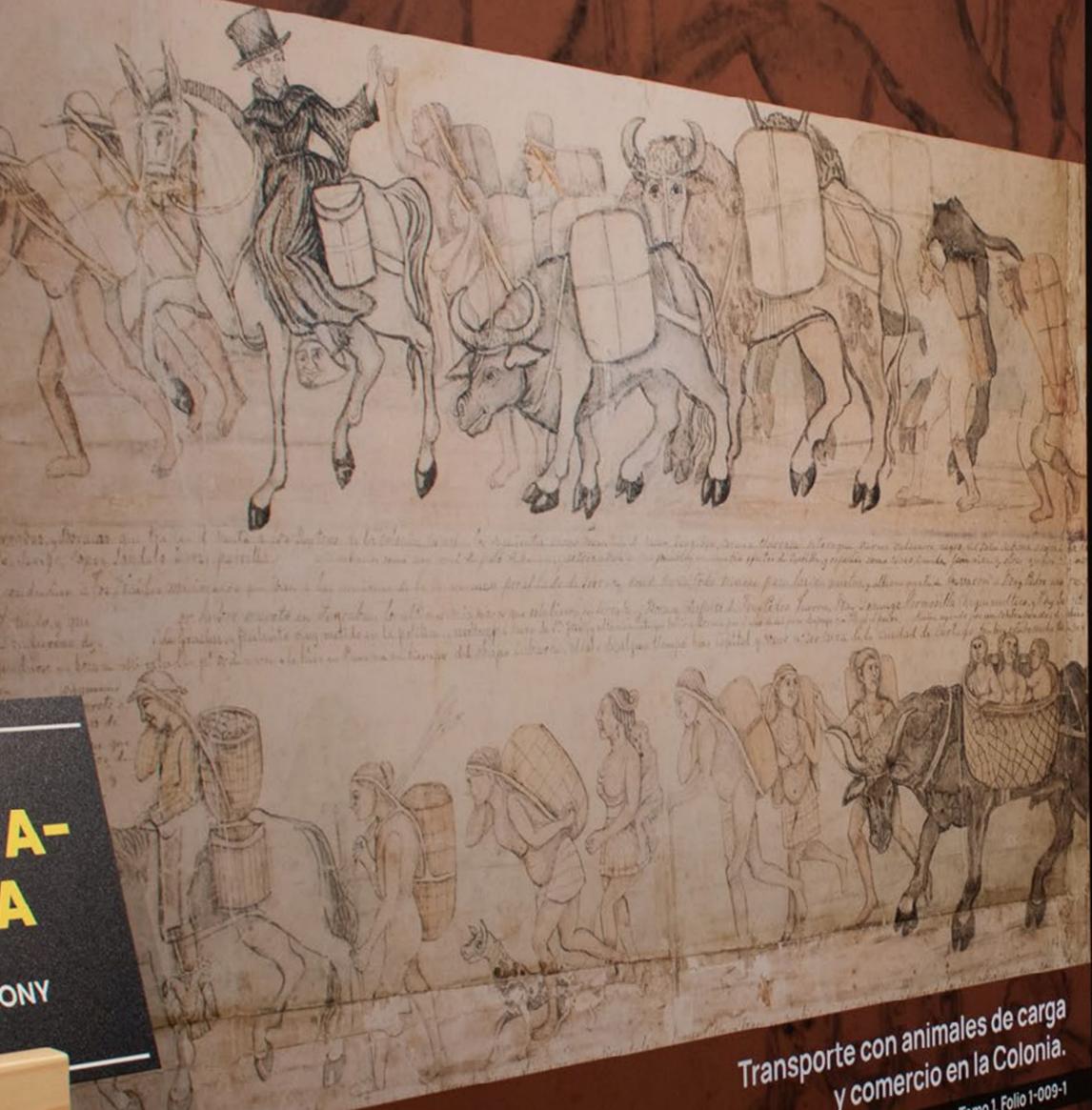


Neolítico inferior (hacia 3 000 años)

## CONQUISTA-COLONIA CONQUEST-COLONY



### Transporte con animales de carga y comercio en la Colonia. ANCR. Album de Figueroa, Tomo 1, Folio 1-009-1 Transport with pack animals and trade in the Colony.



### Transporte con animales de carga y comercio en la Colonia. ANCR. Album de Figueroa, Tomo 1, Folio 1-009-1 Transport with pack animals and trade in the Colony.

### Pastos y abrevaderos del Rey Royal pastures and watering places

El historiador Carlos Meléndez (1968) describe que para la apropiación del suelo costarricense por los conquistadores y primeros colonizadores en el siglo XVI, se dan dos formas comunes de propiedad, una colectiva y otra individual. Las tierras comunales eran propiedad del rey (tierras realengas), así como los pastos y los abrevaderos para el ganado.

### Royal pastures and watering places

Historian Carlos Meléndez (1968) describes that for the appropriation of Costa Rican land by the conquerors and first colonizers in the 16th century, there are two common forms of property: one, collective and another one, individual. Communal lands were property of the Crown (royal lands), as well as the pastures and the drinking troughs for the cattle.

Con el conquistador Vázquez de Coronado en 1562, en Lankecho (región próxima a la hoy ciudad de Esparza), se inicia en Costa Rica el régimen de la propiedad (fuerza) individualizada cuando ganaderos y labradores restringieron la entrada a sus terrenos.

In 1562, Conqueror Vázquez de Coronado in Lankecho (region near the current city of Esparza), the individualized property regime began, when cattle farmers and farm workers restricted access to their lands.

Para apoyar el arraigo de los españoles en estas tierras, en 1569 Peratón de Ribera, pone en vigencia el régimen conocido como encomiendas, utilizando mano de obra indígena para realizar distintas labores en sus propiedades. Es con este sistema que se inicia el periodo de colonización de Costa Rica.

To support the Spaniards' rooting in these lands, Peratón de Ribera put into effect the regime known as encomiendas in 1569, using native workers to perform the different chores in their properties. It is with this system that Costa Rican colonization period begins.

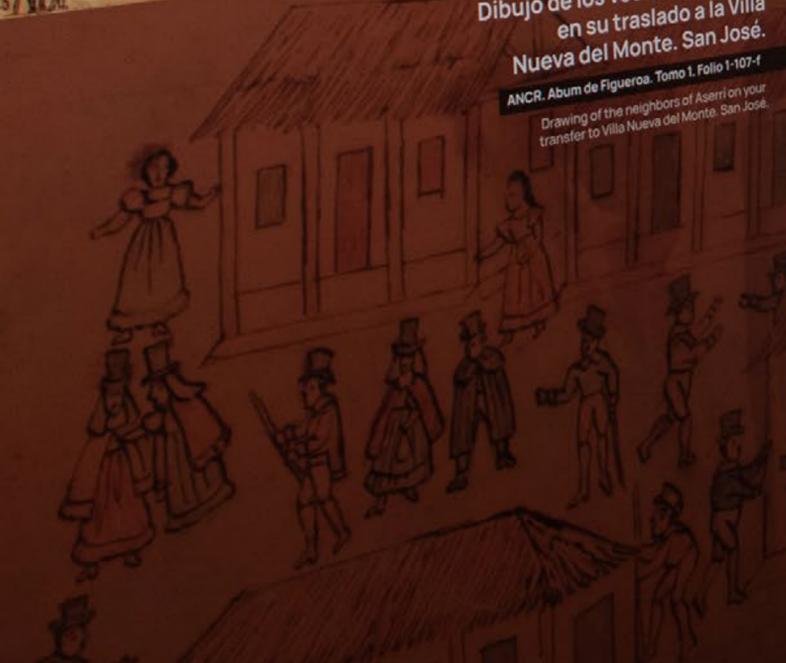


Alfajes de los señores de la tierra en el territorio de Costa Rica. ANCR. Album de Figueroa, Tomo 1, Folio 1-009-1



**Dibujo de los vecinos de Aserri en su traslado a la Villa Nueva del Monte. San José.**  
 ANCR. Abum de Figueras. Tomo I. Folio 1-107-f

Drawing of the neighbors of Aserri on your transfer to Villa Nueva del Monte. San José.



## La ceremonia de arrancar pasto

La toma de posesión -de la tierra- no sólo era un acto jurídico eminentemente, sino que además comprendía una ceremonia simbólica, como en este caso pasearse por el terreno o arrancar pasto. (Meléndez, 1969, p.60).

La historiadora Claudia Quirós (1987), en referencia a la adaptación del ganado introducido en la provincia de Costa Rica destaca el comentario que hiciera en 1572 el padre Estrada Rávago quien señaló que por las condiciones naturales aquí se criaba el ganado mejor que en parte alguna. (Quirós 1987, p.49).



## The ceremony of mowing grass

"Possession -of the land- was not only a legal act, it also included a symbolic ceremony, as in this case strolling on the land or mowing grass" (Meléndez, 1969, p.60)

Historian Claudia Quirós (1987), in reference to introduced cattle's adaptation in the province of Costa Rica mentions the comment made in 1572 by father Estrada Rávago "owing to the natural conditions, cattle grow better here than elsewhere ..." (Quirós 1987, p.49).



Meléndez, C. (1969). Los orígenes de la provincia territorial en el Gran Centro de Costa Rica durante el siglo XVI. Heredia: Universidad de Costa Rica.  
 Quirós, C. (1987). Las actividades agropecuarias de la provincia de Costa Rica, 1569-1610. Heredia: Universidad de Costa Rica, 42-43.

## La ceremonia de arrancar pasto

La toma de posesión -de la tierra- no sólo era un acto jurídico eminentemente, sino que además comprendía una ceremonia simbólica, como en este caso pasearse por el terreno o arrancar pasto. (Meléndez, 1969, p.60).

La historiadora Claudia Quirós (1987), en referencia a la adaptación del ganado introducido en la provincia de Costa Rica destaca el comentario que hiciera en 1572 el padre Estrada Rávago quien señaló que por las condiciones naturales aquí se criaba el ganado mejor que en parte alguna. (Quirós 1987, p.49).

## The ceremony of mowing grass

"Possession -of the land- was not only a legal act, it also included a symbolic ceremony, as in this case strolling on the land or mowing grass" (Meléndez, 1969, p.60)

Historian Claudia Quirós (1987), in reference to introduced cattle's adaptation in the province of Costa Rica mentions the comment made in 1572 by father Estrada Rávago "owing to the natural conditions, cattle grow better here than elsewhere ..." (Quirós 1987, p.49).



Meléndez, C. (1969). Los orígenes de la provincia territorial en el Gran Centro de Costa Rica durante el siglo XVI. Heredia: Universidad de Costa Rica.  
 Quirós, C. (1987). Las actividades agropecuarias de la provincia de Costa Rica, 1569-1610. Heredia: Universidad de Costa Rica, 42-43.



### Viajes de Cristobal Colón

Travel of Christopher Columbus

Primer viaje  
 Segundo viaje  
 Tercer viaje  
 Cuarto viaje

**HISTORIA DE LA GANADERÍA**

### Los primeros bovinos

Las investigaciones históricas reportan que los primeros bovinos llegaron a América, específicamente a la isla La Española (Santo Domingo), durante el segundo viaje de Cristóbal Colón en 1493.

En Costa Rica fue a partir de 1561 que conquistadores españoles como Juan de Cavallón, Vázquez de Coronado y Perafán de Ribera, trasladaron ganado desde Nicaragua. Estas primeras reses llegaron a Nicoya y Chomes, luego se distribuyeron a otros sectores del país como Bagaces, Esparza y las llanuras de la zona Norte hasta llegar a Cartago.

Otros animales llegaron desde las Antillas a Portobelo, en Panamá en 1600, y desde ahí también se llevaron a Cartago.

Dibujo de las carabelas de Cristóbal Colón durante su primer viaje a la actual América. Fuente: Museo de Historia de Panamá, Panamá, 1971.

### The First Bovines

Historical research reports the first bovinos arrived to America, specifically to the island La Española (Santo Domingo), during Christopher Columbus' second voyage in 1493.

In Costa Rica it was since 1561 that Spanish conquerors like Juan de Cavallón, Vázquez de Coronado and Perafán de Ribera, transferred cattle from Nicaragua. These first arrived to Nicoya and Chomes, to be later distributed to other sectors of the country as Bagaces, Esparza and the plains of the North zone until reaching Cartago.

Other animals came from the Antilles to Portobelo, in Panamá, in 1600 and were taken to Cartago from there.

Vázquez de Coronado

Juan Cavallón

Perafán de Ribera



**VIDA RURAL Y MEMORIA POPULAR**

ՀՐԱՅՐԱՅ Ա ՄԵՄՈՐԻԱ  
ԼՈՒՐԱԿԱՆ

**El ganado y la sal**

En que se refiere sobre la introducción de los bovinos por parte de los españoles, la investigadora Eugenia Barrio (2020) explica que en los documentos contemporáneos se menciona el movimiento de ganado, fue el sal, ya que este recurso

era un bien apreciado y producto de intercambio de los diferentes pueblos indígenas de América Central. Estas mismas salinas prehispánicas desempeñaron el mismo papel en las colonizaciones y colonizaciones posteriores por la importancia que se le tenía para las actividades relacionadas al ganado vacuno. (Barrio, 2020, p.75)

Con estas Barrio (2020) describe como

En que se refiere sobre la introducción de los bovinos por parte de los españoles, la investigadora Eugenia Barrio (2020) explica que en los documentos contemporáneos se menciona el movimiento de ganado, fue el sal, ya que este recurso

**Cattle and salt**

On the studies about the introduction of bovines by the Spanish, researcher Eugenia Barrio (2020) underlines that one of the complementary elements of these cattle movements, was salt, since this resource

it was an appreciated asset and trade product among the different native people of Central America. These same pre-Hispanic salt mines related Spanish colonization and colonizers, because of the importance of salt for activities related to bovine animals. (Barrio, 2020, p.75)

Barrio (2020) describes in detail how

researcher interest these birds furnished with cows, bulls, horses, pigs and domesticated other livestock, among other. One of their greatest interests, were bovine animals, for the food they guaranteed and products obtained as butter, leather, horns, milk, this aspect explains the Spanish interest in salt at the beginning of the Conquest and during part of the colonial age. (Barrio, 2020)

The contemporary in Costa Rica... regular that natives were in charge of taking care of animals, manufacturing cheese and curds and performing other activities to increase the productivity. In Mexico it is already there is talk of herds and livestock, as even salt was carried in bread-shaped animal baskets. (Barrio, 2020-75)





1. Salero  
2. Ab...

# **VIDA RURAL Y MEMORIA POPULAR**

Memories of the small town of Limón Grande de Cartago in the mountains of Costa Rica are shared by the community of Limón Grande de Cartago. *Memories of the small town of Limón Grande de Cartago in the mountains of Costa Rica are shared by the community of Limón Grande de Cartago.*

**Facetas del paisaje rural**

En la recóndita memoria intangible del ser costarricense hay un apartado donde un mugido lejano evoca caminos vibrantes al paso del ganado arreado por personas de todas las edades, unas a caballo, otras a pie y hasta en bicicleta. Los olores de pastos y de lecherías son el escenario donde las personas vaqueras preparan las zonas de ordeño y los comederos para atender a los bovinos, ya acostumbrados a la rutina diaria de la hacienda.

Los colores y voces del campo se han representado en la literatura, la pintura, en los cantos, en dichos y festividades populares, retratando al boyero, bueyes, carretas, la vaca y su ternero y al imponente toro que destaca cerca del abrevadero.

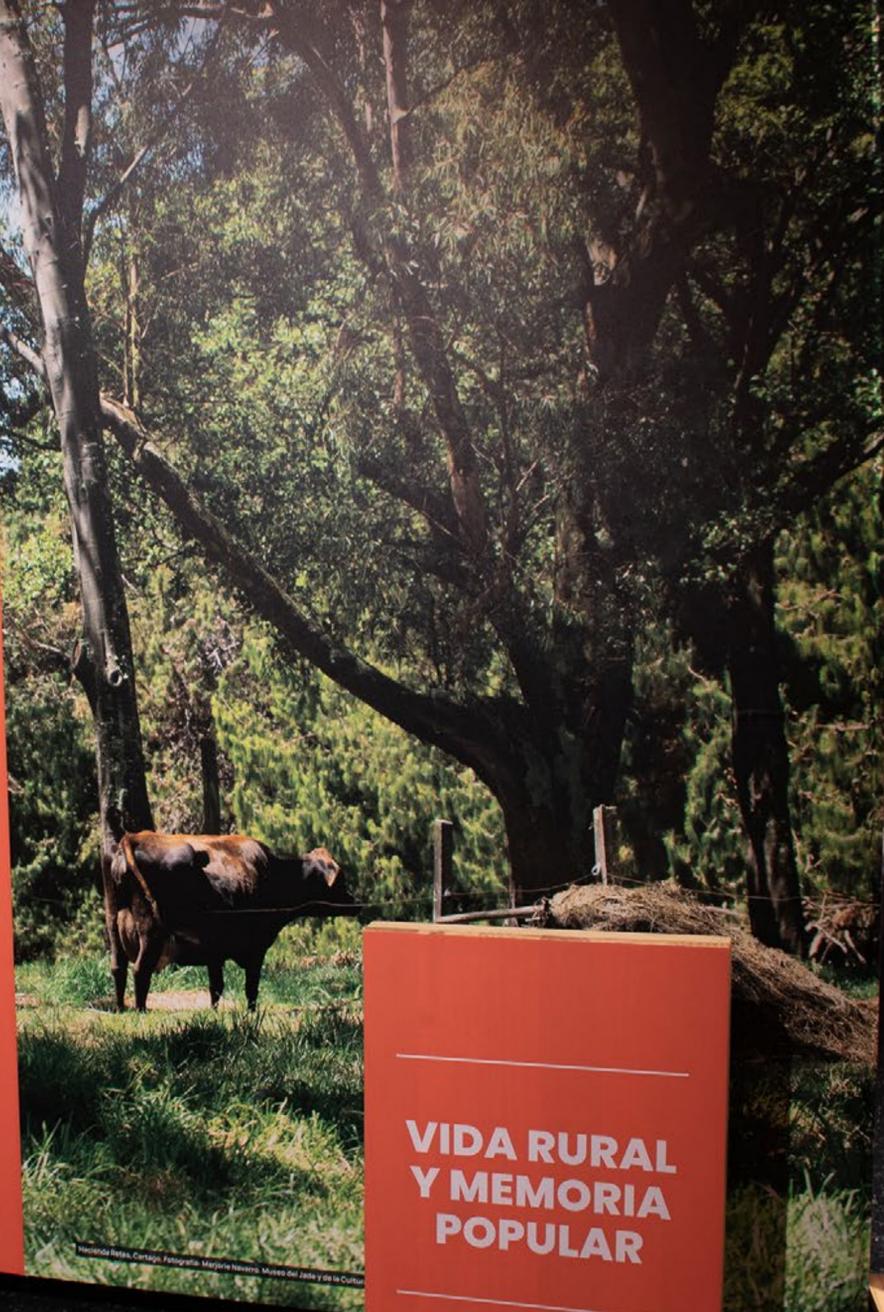
Toda esta ruralidad está ligada a las faenas diarias en las que sobresale el trabajo de hombres y mujeres llenos de saberes sobre el cuidado y bienestar de estas especies ruminantes.

**Aspects of rural landscape**

In the innermost intangible memory of Costa Ricans there is a section where a distant mooing recalls vibrant paths as cattle passed by herded by people of all ages, some on horseback, others on foot and even on bicycle. The scent of pastures and dairy farms are the scenario where cowboys prepare the milking areas and feeding troughs to look after bovines, already used to the farm's daily routine.

The country's colors and voices have been depicted in literature, painting, songs, in popular expression and festivities, portraying ox driver, oxen, carts, cows and their calf and the impressive bull, standing out close to the drinking trough.

All this rurality is linked to the daily chores, where men and women's work is stressed, full of know-how about tending for the welfare of these ruminant species.



**VIDA RURAL  
Y MEMORIA  
POPULAR**

**BOYEROS,  
BUEYES Y  
CARRETAS**

**OX HANDLERS, OXEN  
AND OX CARTS**







## Remembranzas colectivas a la salvaguarda del patrimonio

### El boyero y la carreta

Los boyeros de la zona, sus familias y la carreta, constituyen un patrimonio cultural del pueblo, en los que se ven reflejados valores, en el comportamiento y en el modo de trabajar, en el uso de los materiales, en el trabajo, en el...

Este tipo de manifestaciones culturales, que se ven reflejadas en el comportamiento, en el modo de trabajar, en el uso de los materiales, en el trabajo, en el...

En algunos casos de Costa Rica se pueden encontrar este tipo de manifestaciones...

...



# es de carretetas

Reproducciones de tablas de carreta

### tigriño

...

### retinto leoncillo

### plateado

...



# Remembranzas colectivas a la salvaguarda del patrimonio

## El boyeo y la carreta

Ese transitar del boyero, sus bueyes y su carreta, continúa resonando en las labores del campo, en los surcos que dejan los arados, en las procesiones y como medio de transporte, ya que es

una de las tradiciones más arraigadas en el ser costarricense, originada en el periodo colonial y desarrollada en los siglos XIX y XX (...) para transporte de madera para construir iglesias, siembra y cosecha de productos, acarreo de arena, para el paseo dominical, para asistir a la fiesta patronal, como ambulancia y hasta carroza fúnebre. (Chang, 2009, Pp.108,109).

En diversas zonas de Costa Rica la gestión cultural popular se está encargando de preservar este patrimonio intangible. En San Antonio de Escazú, Atenas, Desamparados, Venecia de San Carlos, surgen murales, monumentos, desfiles, carretas decoradas museísticas dedicados a hombres y mujeres de boyeo y carreta.

## Collective memories safeguarding heritage

### Ox herding and the ox cart

The transit of the ox herder, his oxen and cart, continues sounding on field labors, in the furrows ploughed, the processions and as means of transport, since it is

one of the most rooted traditions of Costa Ricans, originated in the colonial period and developed in the 19th and 20th centuries (...) for transporting wood for building churches, for sowing and harvesting products, carrying sand, for the Sunday processions, to attend patronal feasts, as ambulance and even as funeral coach. (Chang 2009, p. 108, 109)

In diverse areas of Costa Rica, cultural popular culture management are in charge of preserving this intangible heritage. In San Antonio de Escazú, Atenas, Desamparados, Venecia de San Carlos, murals, monuments, parades, ornamented carts or museum spaces are dedicated to a future the labor of men and women with their respective oxen and cart.





### Chuzo

Compañero inseparable del boyero para guiar a los animales.

### Yugo

Trozo de madera labrada al que se atan los bueyes durante la práctica del boyeo.

Colección Corporación Ganadera.





## ¡Jesa buey!

La investigadora Guiselle Chang (2009, p. 68), señala que "la interjección ¡jesa! es el grito de los boyeros para detener o hacer recular la yunta o para que la vaca se acomode y se pueda ordeñar mejor".

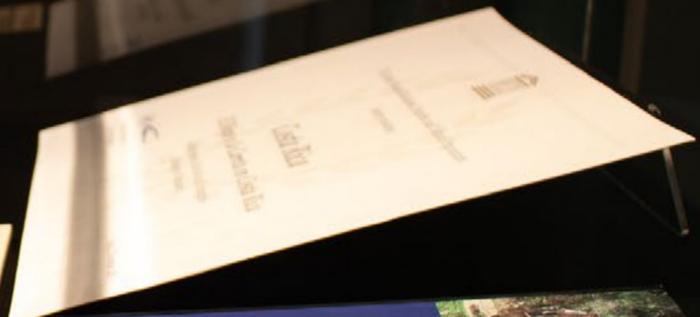
Al igual que Chang, lingüistas e historiadores han analizado términos y expresiones propias de Costa Rica o generados durante el quehacer de ganaderos, boyeros, vaqueros y arrieros desde la colonia hasta nuestros días (Gagini, C. 1919; Meza Sosa, H. 1980; Pacheco, M. A. O. 1987; Vargas, G. C. 2009 a; Vargas, G. C. 2009b), o como indica Villalobos, C. M. (2016) en un análisis al boletín judicial de finales del siglo XIX, para la descripción del ganado, se destaca tanto el color del pelaje de los animales, por ejemplo, plateado o retinto; por sus características físicas como gacho, mocho, pailetas o usando elementos metafóricos relacionado a otros animales como tigrillo o leoncillo.

Researcher Guiselle Chang (2009:68), mentions that the interjection "jesa!" is the ox-handlers' cry to make the yoke's oxen stop or go backwards (Gagini, 1919: 145), or for cows to be better placed and make milking easier (Quesada Pacheco, 2001: 217).

Just as Chang, linguists and historians have analyzed terms and expressions characteristic of Costa Rica or generated during the cattle ranchers, ox handlers, vaqueros and arrieros since the colony (Gagini, 1919; Meza Sosa, H. 1980; Pacheco, M. A. O. 1987; Vargas, G. C. 2009 a; Vargas, G. C. 2009b), or as indicated by Villalobos, C. M. (2016) in an analysis of the judicial bulletin of the late 19th century, for the description of the livestock, it is highlighted both the color of the animals' coat, for example, silver or chestnut; for their physical characteristics such as gacho, mocho, paillets or using metaphoric elements related to other animals as tigrillo or leoncillo.



VIDA RURAL  
Y  
MEMORIA POPULAR



Asociación  
El Jado



VIDA RURAL  
Y  
MEMORIA POPULAR

Acercate a la oreja  
para escuchar  
Close it to your ear to hear



### Metáforas sensoriales

El sonido y el tacto influyen en la percepción y la forma placida en las artes visuales en el imaginario y cotidiano cotidiano, desde la construcción de las palabras. En diferentes culturas se han desarrollado metáforas sensoriales que vinculan lo que se ve y toca con lo que se oye y siente como el color y el tacto, asociando a la naturaleza y a la vida.

Las representaciones visuales con referentes en las diferentes expresiones artísticas alrededor del mundo, desde la pintura hasta la fotografía, se han desarrollado en el arte español, griego, romano y hasta en la escultura, el grabado y el diseño en el entorno cotidiano actual.

En la arquitectura, los colores adquieren una posición relevante dentro del paisaje y el entorno cotidiano, al igual que en la literatura, donde se utilizan las palabras para describir el mundo que nos rodea, creando una imagen sensorial que nos ayuda a comprender el mundo que nos rodea.

### Sensory Metaphors

Sensory metaphors are used in various forms of art, from painting to photography, to describe the world around us. In Spanish, Greek, Roman, and even in modern sculpture, engraving, and design, sensory metaphors are used to create a visual image that helps us understand the world around us.

In architecture, colors take on a significant role in the landscape and the everyday environment, just as in literature, where words are used to describe the world we live in, creating a sensory image that helps us understand the world around us.



**METÁFORAS SENSORIALES**  
SERGIO PEREZ



### Viajes de Cristóbal Colón



### HISTORIA DE LA GANADERÍA



Informational text next to the sculpture.

Informational text on a stand.



Small informational label on the wall.



Small informational label on the wall.





**Vaca Tierra**  
Autor: Martí Gerardo  
Escultura  
Colección Museo del Jade,  
Instituto Nacional de Seguros



**Lechero**  
Autor: Hugo Díaz  
Técnica: Tempera  
Colección Museo del Jade,  
Instituto Nacional de Seguros



## Una hoja de hierba, Walt Whitman

Creo que una hoja de hierba no es menos  
que el día de trabajo de las estrellas,  
y que una hormiga es perfecta,  
y un grano de arena, y el huevo del régulo,  
son igualmente perfectos,  
y que la rana es una obra maestra,  
digna de los señalados,  
y que la zarzamora podría adornar,  
los salones del paraíso,  
y que la articulación más pequeña de mi mano,  
avergüenza a las máquinas,  
y que la vaca que paca, con su cabeza gacha,  
supera todas las estatuas,  
y un ratón es milagro suficiente,  
no hay nada que pueda hacer dudar,  
que no sea perfecto.

# Tierra y ganadería







# HACIENDA EL JADE

## Sistema silvopastoril

En la Hacienda El Jade implementamos, a partir del manual de buenas prácticas ganaderas, junto a otras 7 000 haciendas y fincas ganaderas, la compensación ambiental para disminuir los gases de efecto invernadero.

En la Hacienda, desde la administración y las personas colaboradoras, se ha decidido poner en práctica los principios fundamentales de un manejo holístico para recuperar la fertilidad del suelo y los ecosistemas naturales, contrarrestando la contaminación ambiental y los efectos del cambio climático hacia una sostenibilidad productiva. (Ríos E. 2020; Ríos E. Quirós, L., Castro, N., Soto, R., Abarcá S., 2020).

Es claro que es un proceso y que las decisiones que tomemos como empresa junto con la asesoría de instituciones estatales y privadas, nos permitirán comprender de qué manera contribuir a mejorar la productividad por medio de una ganadería sostenible.

---

### Silvo-pastoral System

At Hacienda El Jade we implement environmental compensation to decrease greenhouse gases, based on a handbook of good cattle farming practices, along with another 7000 haciendas and cattle farms. (Ríos E. 2020; Ríos E. Quirós, L., Castro N., Soto R., Abarcá S., 2020)

At Hacienda, starting at the administration down to collaborators, putting into practice the main principles for a holistic management, has been decided, to recover the soil's fertility and nature balances, counteracting environmental contamination and the effects of climate change, towards productive sustainability. (Ríos E. 2020; Ríos E. Quirós, L., Castro N., Soto R., Abarcá S., 2020)

It is clear it is a process, and the decisions we make as a company, with the advice of state and private institutions, will allow us to understand how to contribute to improving productivity with sustainable livestock production.







## Vida en las haciendas

La vida en las haciendas según Díaz (1995)

estaba integrada a una cultura y a una sociedad sumamente rica en expresiones y en su paisaje natural y humano. La casona estaba construida para albergar a la sombra y proponer descanso en las tardes ardientes de Guanacaste, junto a ella, otro conjunto de pequeños edificios formaba el eje de la actividad ganadera, donde se guardaban los caballos, se marcaban las reses y dormían los trabajadores. (Arias, 1995, p.143).

### Farm life

Farm life for Díaz Arias (1995)

was integrated to a culture and society very rich in expressions and its natural and human landscapes. The manor house was built to shield people in its shade, and offer rest in the burning hot evenings of Guanacaste; next to it, another group of small buildings formed the axis of cattle ranch activity: where horses were kept, cattle branded and field workers slept. (p. 143)

Díaz Arias, D.G. (2010). Vida cotidiana en la hacienda...



### Razas adaptadas a las condiciones del trópico

Existen dos sub-especies de vacas. Son las razas originarias de Europa y Asia (vacas leoneras). De ellas, las razas de origen europeo han sido seleccionadas para producir más leche en climas con inviernos atenuados y las razas asiáticas para producir más carne en climas más cálidos. Los híbridos de estas razas, que son parecidas a las que se ven en la imagen, son las razas adaptadas al clima de las islas. Estas razas adaptadas son más productivas y se adaptan a nuestro entorno.



### Adapted breeds to the tropical conditions

There are two sub-species of cattle. One is the European and the other is the Asian (leopard cow). From them, the breeds of European origin have been selected to produce more milk in climates with milder winters and the Asian breeds to produce more meat in warmer climates. The hybrids of these breeds, which are similar to those in the image, are the breeds adapted to the climate of the islands. These adapted breeds are more productive and adapt to our environment.



### Razas adaptadas a las condiciones del trópico

Las razas de vacas adaptadas al clima tropical son las razas de vacas de tipo tropical. Estas razas de vacas son más resistentes a las enfermedades y a las condiciones climáticas tropicales. Estas razas de vacas son más resistentes a las enfermedades y a las condiciones climáticas tropicales.



(=)  
Gyrlando

### Adapted breeds to the tropical conditions

The breeds of cows adapted to the tropical climate are the tropical breeds. These breeds of cows are more resistant to diseases and tropical climate conditions. These breeds of cows are more resistant to diseases and tropical climate conditions.

### Tierra y ganadería

Desde la colonia hasta la actualidad, la ganadería ha dejado su huella en el ámbito social, económico y cultural en la referente a la tenencia de la tierra, terrenos baldíos comunales, grandes extensiones (latifundios), de sus usos y formas de explotación, así como las relaciones y las prácticas rurales, hasta la segregación de grandes propiedades generadas durante reformas agrarias que dieron paso a parcelaciones y parcelas.

La hacienda y las actividades ligadas a la ganadería se mantienen en diversas zonas del país, desde las tierras altas hasta las llanuras, donde unas 800 mil hectáreas corresponden a bosques y pastos rodeados de pastizales. (Gómez, M., 1998, D. G. Cordero, R., 2007).

La hacienda surgió en la primera mitad del siglo XX, definida por Ruiz (1988, p.71) como la unidad productiva en función de un solo propietario especializado en la producción ganadera extensiva, predominantemente vacuna, orientada hacia el mercado nacional e internacional.

### Land and cattle farming

Desde la colonia en general, desde entonces ha sido el tipo de tenencia económica y socialmente más relevante en el campo. Desde finales del siglo XIX, se han desarrollado diferentes tipos de haciendas, que se han adaptado a las condiciones locales y a las necesidades de los productores.

La hacienda surgió en la primera mitad del siglo XX, definida por Ruiz (1988, p.71) como la unidad productiva en función de un solo propietario especializado en la producción ganadera extensiva, predominantemente vacuna, orientada hacia el mercado nacional e internacional.

The hacienda emerged in the first half of the 20th century, defined by Ruiz (1988, p.71) as the production unit specialized in extensive cattle production, mainly oriented towards the national and international market.



TIERRA Y GANADERÍA

### Razas adaptadas a las condiciones del trópico

Las razas adaptadas a las condiciones del trópico son aquellas que han sido seleccionadas para sobrevivir y producir en climas cálidos y húmedos. Estas razas suelen tener características como un mayor tamaño corporal, una mayor resistencia a las enfermedades y una mayor capacidad de adaptación a las condiciones ambientales.



Adapted breeds to the tropical conditions

### Tipos de razas de ganado

Para enfrentar más eficazmente las condiciones de las regiones en Costa Rica, se han utilizado para leche y carne razas como el *Bos indicus* (Brahman), europeo como Simmental, y razas adaptadas al trópico como el Gyrolando.

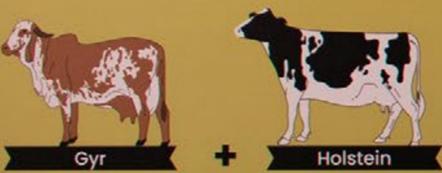
### Types of cattle

To face Costa Rica's environmental conditions effectively, the most used breeds are the *Bos indicus* (Brahman), European breeds like Simmental, and tropical adapted breeds like Gyrolando.



## Razas adaptadas a las condiciones del trópico

Existen dos sub especies de vacunos: *Bos taurus* (originario de Europa) y *Bos indicus* (originario de India), las razas actuales de origen europeo han sido seleccionadas para producir más, pero en climas y con alimentos diferentes a los nuestros, mientras las razas cebuinas (indicas) mantienen rasgos de adaptación a los climas y pasturas donde evolucionaron, que son parecidos a los que tenemos hoy en Costa Rica. Por lo tanto, las razas obtenidas del cruce de las dos sub especies son animales más productivos y adaptados a nuestro entorno.



### Adapted breeds to the tropical conditions

### Tipos de razas de ganado

Existen dos sub especies de vacunos: *Bos taurus* (originario de Europa) y *Bos indicus* (originario de India), las razas actuales de origen europeo han sido seleccionadas para producir más, pero en climas y con alimentos diferentes a los nuestros, mientras las razas cebuinas (indicas) mantienen rasgos de adaptación a los climas y pasturas donde evolucionaron, que son parecidos a los que tenemos hoy en Costa Rica. Por lo tanto, las razas obtenidas del cruce de las dos sub especies son animales más productivos y adaptados a nuestro entorno.

### Types of cattle breeds

Existen dos sub especies de vacunos: *Bos taurus* (originario de Europa) y *Bos indicus* (originario de India), las razas actuales de origen europeo han sido seleccionadas para producir más, pero en climas y con alimentos diferentes a los nuestros, mientras las razas cebuinas (indicas) mantienen rasgos de adaptación a los climas y pasturas donde evolucionaron, que son parecidos a los que tenemos hoy en Costa Rica. Por lo tanto, las razas obtenidas del cruce de las dos sub especies son animales más productivos y adaptados a nuestro entorno.

### Tipos de razas de ganado

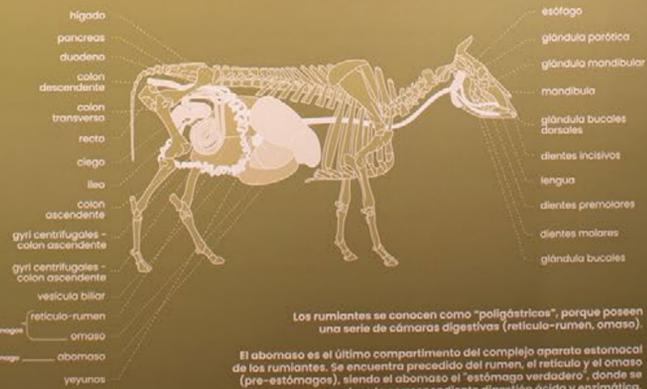
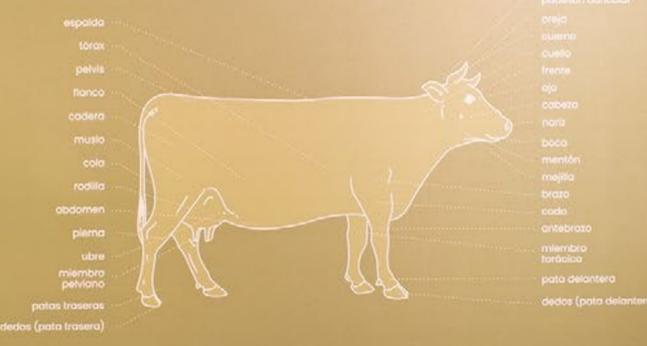
Existen dos sub especies de vacunos: *Bos taurus* (originario de Europa) y *Bos indicus* (originario de India), las razas actuales de origen europeo han sido seleccionadas para producir más, pero en climas y con alimentos diferentes a los nuestros, mientras las razas cebuinas (indicas) mantienen rasgos de adaptación a los climas y pasturas donde evolucionaron, que son parecidos a los que tenemos hoy en Costa Rica. Por lo tanto, las razas obtenidas del cruce de las dos sub especies son animales más productivos y adaptados a nuestro entorno.

### Types of cattle breeds

Existen dos sub especies de vacunos: *Bos taurus* (originario de Europa) y *Bos indicus* (originario de India), las razas actuales de origen europeo han sido seleccionadas para producir más, pero en climas y con alimentos diferentes a los nuestros, mientras las razas cebuinas (indicas) mantienen rasgos de adaptación a los climas y pasturas donde evolucionaron, que son parecidos a los que tenemos hoy en Costa Rica. Por lo tanto, las razas obtenidas del cruce de las dos sub especies son animales más productivos y adaptados a nuestro entorno.

## Anatomía general de los bovinos

General anatomy of bovine animals



Los rumiantes se conocen como "poligástricos", porque poseen una serie de cámaras digestivas (retículo-rumen, omaso). El abomaso es el último compartimento del complejo aparato estomacal de los rumiantes. Se encuentra precedido del rumen, el retículo y el omaso (pre-estómago), siendo el abomaso el "estómago verdadero", donde se produce la correspondiente digestión ácida y enzimática.

Ilustración basada en Atlas Rutimado. Anatomía bovina. Encontrado en <https://www.inioas.com/es/vet-anatomy/bovinos/foro-y-vaca-anatomia-general>



Ilustración: Rafael, Cartago. Fotografía: Mariana Guevara. Museo del Jirón y la Cultura Precolombiana

### Fuerza laboral

"Al conocerse la hacienda, el eje fundamental para el desarrollo del trabajo diario lo constituyeron los sabaneros y cocineras; sin ellos la hacienda ganadera no hubiese podido existir. Pero Santa Rosa encierra también el legado de una gran cantidad de hombres y mujeres, que con su estufo y sudor diario, dieron vida a la hacienda y mano a mano forjaron la identidad de todo un pueblo."

### Labor Force

"The fundamental players in the day-to-day working of the ranch or 'hacienda' were the cowboys or 'sabaneros' and the cooks. Without them the ranch would not function. What Santa Rosa also freed the legacy of a large quantity of men and women who, with their daily sweat work, gave life to the ranch and later in time forged the identity of the region."

### Jerarquía laboral de la hacienda

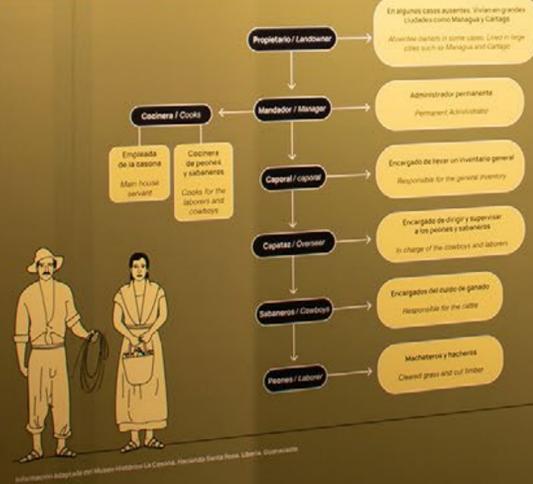


Ilustración adaptada del Museo Histórico La Ciénega, Hacienda Santa Rosa, Liberia, Costa Rica



# **GANADERIA SOSTENIBLE**



# CADENA PRODUCTIVA

## PRODUCTIVE CHAIN



### Actores comerciales y socios

El desarrollo de la cadena productiva requiere la participación de actores comerciales y socios. Estos actores pueden ser proveedores de insumos, compradores de productos, instituciones financieras, etc.

### Las 5 libertades del bienestar animal

Para que la cadena productiva genere sostenible su bienestar, es necesario respetar cumplir con buenas prácticas que aseguren la salud de los animales, como lo establece la OIEA (2003, 2017, F3).

Las personas productoras deben velar por el bienestar de los animales, facilitando ambientes apropiados en las unidades productivas, durante el control de comercialización y en los establecimientos de comercialización, donde se realicen las actividades productivas.

1. Libre de hambre, sed y calor.
2. Libre de dolor, lesiones, daño y enfermedad.
3. Libre de estrés.
4. Libre de miedo y angustia.
5. Libre de expresar su comportamiento natural.

### The 5 Liberties of Animal Welfare

For the livestock production chain to generate sustainable its welfare, it is necessary to respect and comply with good practices that ensure the health of the animals, as established by the OIEA (2003, 2017, F3).

Producers must ensure the welfare of animals, providing appropriate environments in production units, during commercialization control and in commercial establishments where production activities are carried out.

1. Free from hunger, thirst and heat.
2. Free from pain, injury, disease and discomfort.
3. Free from stress.
4. Free from fear and distress.
5. Free from expressing their natural behavior.



**ACTITUD EMPRENDEDORA Y PERCEPCIÓN POSITIVA**  
ENTREPRENEUR ATTITUDE AND POSITIVE PERCEPTION

### Escuelas de Campo: un proceso participativo

Escuelas de Campo es un proyecto que busca, en colaboración con personas propietarias de fincas, brindar asistencia técnica por parte de promotores de la Organización Ganadera y otras tecnologías apropiadas por temas ganaderos, para la investigación y adaptación al cambio climático.

La implementación se brinca los dueños de las fincas a otros productores, tal es el caso de los productores de fincas de las zonas de influencia de las unidades productivas de las fincas, como son: INTA, CNFR, SENASA, entre otras.

Durante la ejecución de campo se da un proceso participativo donde se realizan recorridos por las fincas y demostraciones con el fin de que las personas promotoras de la actividad en sus propias fincas.

### Field schools: A participative process

Field schools is a project aiming to provide technical assistance in collaboration with farm owners, by promoters of the Livestock Organization of Cattle and other technologies appropriate for livestock issues, for research and adaptation to climate change.

The implementation is carried out by the owners of the farms to other producers, such as the case of the producers of the influence zones of the production units of the farms, such as: INTA, CNFR, SENASA, among others.

During the execution of the field, a participative process is carried out where visits are made to the farms and demonstrations are carried out with the aim that the promoters of the activity in their own farms.

### Producción ganadera baja en carbono

Una producción ganadera baja en carbono es aquella que genera menores emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) por unidad de producto animal producido, en el caso de la carne o la leche.

Una producción ganadera baja en carbono es aquella que genera menores emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) por unidad de producto animal producido, en el caso de la carne o la leche.

### Livestock Production Low in Carbon

Low carbon livestock production is responsible of greenhouse emissions. It also refers to a system where there can be changes in livestock production, as it is done in Cattle with:

- \*Improvement in productivity when intensity of animals is reduced.
- \*Cattle system through an improved pasture management.
- \*Cattle system regulated to circular bio-economy.

by author: Ricardo Cruz, J. B. 2018/12

Low carbon livestock production is a production system based on the ability to reduce greenhouse gas emissions. It also refers to a system where there can be changes in livestock production, as it is done in Cattle with:

- \*Improvement in productivity when intensity of animals is reduced.
- \*Cattle system through an improved pasture management.
- \*Cattle system regulated to circular bio-economy.

by author: Ricardo Cruz, J. B. 2018/12

**GANADERÍA ECO-COMPETITIVA**  
ECO-COMPETITIVE LIVESTOCK



# **CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS**

# **Museo del Jade y de la Cultura Precolombina**

**Instituto Nacional de Seguros**

**Laura Rodríguez Rodríguez**  
Directora

**Virginia Novoa Espinoza**  
Guion y curaduría.  
Museo del Jade y de la Cultura Precolombina

**Marjorie Navarro Villalobos**  
Diseño y producción museográfica

**María Paola Villalobos Navarro**  
**Marjorie Navarro Villalobos**  
Diseño gráfico

## **Producción**

Instituto Nacional de Seguros

Museo del Jade y de la Cultura Precolombina

**Dirección:** Laura Rodríguez Rodríguez.

**Curaduría:** Virginia Novoa Espinoza.

## **Agradecimientos y créditos**

A las personas trabajadoras de las fincas agropecuarias afiliadas a las estrategias NAMA Ganadería.

Dirección de Extensión Agropecuaria. Programa Nacional de Ganadería del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG).

Corporación Ganadera (CORFOGA).

Cámara Nacional de Productores de Leche (CNPL).

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA).

Dirección Investigación, Desarrollo y Mercadeo de la Cooperativa de Productores de Leche Dos Pinos, R.L.

Escuela de Zootecnia-Centro de Investigaciones en Nutrición Animal, Universidad de Costa Rica.

Oficina de Comunicación Representación de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) en Costa Rica.

Museo Nacional de Costa Rica (MNCR), Dirección y Departamento de Protección del Patrimonio Cultural (DPPC).

Programa Ecoturismo. Parque Nacional Santa Rosa. Área de Conservación de Guanacaste (ACG).

A todas las personas investigadoras en el campo de la cultura, la historia y las ciencias que apoyaron con sus comentarios y textos.

A familia Chavarría González, Hacienda Retes, Cartago.

Alejandro Rodríguez y familia, Finca Don Reca, Guápiles, Limón.

A familia Lara Espinoza, Finca La Lucha, El Jobo, La Cruz, Guanacaste.

A productor José Rafael Alfaro y productora Melissa Pérez, Finca la Quina, Jacó, Puntarenas.

Finca de Carlos Humberto Villegas Carvajal, en San Mateo, Labrador, Alajuela.

Finca La Cecilia, Turrialba, Cartago.

Finca de la familia Biamonte Hidalgo, Cartago.

A los promotores de CORFOGA.

Un reconocimiento al boyero José Luis Villareal Villareal conocido en el pueblo como “Wicho” Pizarro, por su conocimiento y divulgación del Patrimonio Cultural Costarricense.

## **Fotografías e imágenes**

Al Centro de Prehistoria de Francia por los permisos para uso de imágenes del arte rupestre sobre las cuevas de Lascaux.

Al Centro de Investigación de Altamira en España por los permisos para uso de imágenes del arte rupestre.

Al Archivo Nacional (ANCR) por facilitar una copia de la declaratoria de la UNESCO a la “Obra Maestra del patrimonio oral e intangible de la humanidad” por la tradición del boyeo y la carreta y los tomos del Álbum de Figueroa.

A Lidilia Arias Chaverri por compartir las imágenes de su investigación sobre Las carretas decoradas en el estilo Sarchí.

## **Fotografías y videos**

Bella Flor Calderón Solís, Cámara Nacional de Productores de Leche (CNPL).

Carolina Pérez Herrera, Museo del Jade.

Garrett Britton. Cámara Nacional de Productores de Leche (CNPL), tomas de finca La Giralda, Turrialba, Cartago.

Liz Rojas Rodríguez; Museo del Jade.

Marjorie Navarro Villalobos, Museo del Jade.

Max Valencia, Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

Jonathan Espinoza. Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Fotografías cortesía de la Familia Biamonte Hidalgo.

Fotografías cortesía de la Familia Chavarría González , Finca Retes.

Fotografías y videos de drone propiedad del Área de Conservación de Guanacaste (ACG).

Fotografías de la Colección Museo Nacional de Costa Rica Álbum Gómez Miralles.



# Historias de arrieros y bovinos

*hacia la descarbonización*

**ESTA EXPOSICIÓN TIENE DECLARATORÍA DE INTERÉS CULTURAL POR EL MINISTERIO DE CULTURA Y JUVENTUD.**



MINISTERIO DE  
CULTURA Y JUVENTUD

GOBIERNO  
DE COSTA RICA

MINISTERIO DE  
AGRICULTURA  
Y GANADERÍA

INTA

DIRECCIÓN DE  
GESTIÓN SOCIOCULTURAL

MUSEO NACIONAL  
DE COSTA RICA



CÁMARA  
NACIONAL DE  
PRODUCTORES  
DE LECHE  
COSTA RICA



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura



EZ

Escuela de  
Zootecnia

---

## PRODUCCIÓN

---



MUSEO DEL  
**JADE**  
Y DE LA CULTURA PRECOLOMBINA  
INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS

GRUPO |



**INS**

